

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA/  
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA**

| <b>(iv) Public Prosecution Service of Canada<br/>(PPSC) - 04</b>                                                                                                                                                                                                                         | <b>(iv) Service des poursuites pénales du Canada<br/>(SPPC) - 04</b>                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>THAT sections 37 and 38 of the <i>Canada Evidence Act</i>, R.S.C., 1985, c. C-5 be amended to provide that, absent exceptional circumstances, any decision denying disclosure should only be reviewable on appeal after the conclusion of the trial in the event of a conviction.</p> | <p>Modifier les articles 37 et 38 de la <i>Loi sur la preuve au Canada</i>, L.R.C. 1985, ch. C-5 afin de prévoir qu'en l'absence de circonstances exceptionnelles, les décisions s'opposant à une divulgation ne devraient être examinées en appel qu'après la fin du procès, s'il y a déclaration de culpabilité.</p> |

**Carried: 15-1-8**

**Adoptée : 15-1-8**

| <b>V. Closing Plenary</b> | <b>V. Compte-rendu de la séance plénière de clôture</b> |
|---------------------------|---------------------------------------------------------|
|---------------------------|---------------------------------------------------------|

| <b>1. Opening Remarks</b> | <b>2. Mot d'ouverture</b> |
|---------------------------|---------------------------|
|---------------------------|---------------------------|

The meeting was called to order at 11:47 am with President Michel Breton as Chair and Marie Bordeleau as Secretary. Mr Breton expressed the hope that all delegates enjoyed the warm welcome we received from our Manitoban hosts as well as the lively debates during our sessions. Mr Breton also thanked the researchers and those who work behind the scenes to bring the conference to such success. The Chair stated that he was pleased to propose the following Resolution:

**BE IT RESOLVED**

THAT the Uniform Law Conference of Canada (ULCC) express its appreciation by way of letters from the Executive Director to:

1. The Government of Manitoba, which hosted the 93rd annual meeting of the ULCC and the Honourable Andrew Swan, Minister of Justice and Attorney General of Manitoba for graciously receiving us at the welcoming reception;
2. Jeffrey Schnoor, QC, Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General of Manitoba, who took time from his busy schedule to welcome the delegates with his gracious address and to attend many of our sessions;
3. Manitoba Hydro, the Manitoba Bar Association and the Law Society of Manitoba, which co-hosted the welcoming reception at the amazing Manitoba Hydro building, and which was so appreciated by the delegates;
4. The Organizing Committee that worked so hard and so efficiently, Andrea Janz, Lynne Kohm, Bernadine Loran, Gail Mildren, Jo-Anne Natuik, Lynn Romeo, and Kusham Sharma;
5. Our very competent secretariat staff: Andrea Janz, Jackie Desorcy-Trimble, Bernadine Loran, and Nathaly Roy;

Michel Breton, président, ouvre la réunion à 11 h 47. Marie Bordeleau agira à titre de secrétaire. M. Breton dit espérer que tous les délégués ont aimé l'accueil chaleureux de leurs hôtes du Manitoba et les débats animés lors des séances. Il remercie aussi les chercheurs et les personnes qui travaillent en coulisse d'avoir contribué au succès de la Conférence. Il ajoute qu'il est heureux de proposer la résolution suivante :

**IL EST DÉCIDÉ**

QUE la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada (CHLC) exprime sa reconnaissance, avec des lettres de la directrice administrative, aux personnes et organismes suivants :

1. Le gouvernement du Manitoba, hôte de la 93<sup>e</sup> réunion annuelle de la CHLC, et l'honorable Andrew Swan, ministre de la Justice et procureur général du Manitoba, pour les remercier de nous avoir gracieusement accueillis lors de la réception d'accueil;
2. Jeffrey Schnoor, c.r., sous-ministre de la Justice et sous-procureur général du Manitoba, qui a pris le temps, malgré son horaire chargé, d'accueillir les délégués avec son élégante allocution et d'assister à bon nombre de nos séances;
3. Manitoba Hydro, the Manitoba Bar Association and the Law Society of Manitoba, which co-hosted the welcoming reception at the amazing Manitoba Hydro building, and which was so appreciated by the delegates;
4. Le comité organisateur qui a travaillé si fort et si efficacement : Andrea Janz, Lynne Kohm, Bernadine Loran, Gail Mildren, Jo-Anne Natuik, Lynn Romeo et Kusham Sharma;
5. Le personnel très compétent du secrétariat : Andrea Janz, Jackie Desorcy-Trimble, Bernadine Loran et Nathaly Roy;

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA/  
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA**

---

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>6. Our esteemed colleagues from the US Uniform Law Commission, Robert Stein and Michael Houghton;</p> <p>7. Our colleague from the Centro Mexicano de Derecho Uniforme AC, Dr. Jorge Antonio Sánchez Cordero Dávila;</p> <p>8. Immediate Past President Russell Getz, now leaving the Executive Committee;</p> <p>9. Josh Hawkes, QC, Chair of the Criminal Section and Joanne Dompierre, Secretary to the Criminal Section for the exemplary work accomplished in chairing that Section's debates;</p> <p>10. Abiodun Lewis, Chair of the Civil Section for the work done and the smooth running of sessions;</p> <p>11. Our presenters, Tamara Buckwold, Michel Deschamps, John Gregory and Philippe Tardif;</p> <p>12. Darrin Fenske and Tom Dobson, for assisting in taking the minutes of the Civil Section;</p> <p>13. Peter Lown QC, Chair of the Advisory Committee on Program Development and Management and Chair of the International Committee for all the precious work he accomplishes every year;</p> <p>14. Clark Dalton QC, our Projects Co-ordinator who works so hard for the conference;</p> <p>15. Our Executive Director, Marie Bordeleau for so much and efficient work in conducting this conference;</p> <p>16. The Fairmont staff;</p> <p>17. The interpreters in each Section: Suzanne Hoard, Matthew Ball, Jean-Pierre Lessard, Christine Foote, Carole Savard and Hélène Regimbald for their competence and commitment;</p> <p>18. The audio-visual technicians, Leslie Amy and Ben Amy, for ensuring the smooth running of the meetings; and</p> <p>19. Our intrepid and fair umpire, Judge Rob Finlayson.</p> | <p>6. Nos estimés collègues de la Uniform Law Commission des États-Unis, Robert Stein et Michael Houghton;</p> <p>7. Notre collègue du Centro Mexicano de Derecho Uniforme AC, M. Jorge Antonio Sánchez Cordero Dávila;</p> <p>8. Le président sortant Russell Getz, qui quitte maintenant le Comité exécutif;</p> <p>9. Josh Hawkes, c.r., président de la Section pénale, et Joanne Dompierre, secrétaire de la Section pénale, pour leur travail exemplaire qu'ils ont fait en présidant les débats de la Section;</p> <p>10. Abiodun Lewis, président de la Section civile, pour le travail qu'il a accompli et le bon déroulement des séances;</p> <p>11. Nos présentateurs, Tamara Buckwold, Michel Deschamps, John Gregory et Philippe Tardif;</p> <p>12. Darrin Fenske et Tom Dobson, pour la rédaction du procès-verbal de la Section civile;</p> <p>13. Peter Lown, c.r., président du Comité consultatif de l'élaboration et de la gestion de programmes (CCEGP) et du Comité international, pour le précieux travail qu'il accomplit chaque année;</p> <p>14. Clark Dalton, c.r., notre coordonnateur des projets qui travaille très fort pour la Conférence;</p> <p>15. Notre directrice administrative, Marie Bordeleau, pour son travail et son efficacité lors de la Conférence;</p> <p>16. Le personnel de l'hôtel Fairmont;</p> <p>17. Les interprètes de chaque Section, Suzanne Hoard, Matthew Ball, Jean-Pierre Lessard, Christine Foote, Carole Savard et Hélène Regimbald, pour leur engagement et leur compétence;</p> <p>18. Les techniciens audiovisuels, Leslie Amy et Ben Amy, pour les remercier d'avoir veillé au bon déroulement des réunions;</p> <p>19. Notre arbitre intrépide et équitable, le juge Rob Finlayson.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
- The Resolution was approved unanimously.      La résolution est adoptée à l'unanimité.
- The President then presented bouquets of flowers to the above named members of the secretariat staff for their excellent work in the secretariat office throughout the week.      Le président remet ensuite des bouquets de fleurs aux membres susmentionnés qui se sont occupés du secrétariat pour les remercier de leur excellent travail tout au long de la semaine.

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA/  
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA**

**2. Reports from the Criminal Section**

Criminal Section Chair Josh Hawkes reported this was a very successful week, addressing three key areas of the federal *Criminal Code* and related legislation. Twenty seven resolutions addressing a wide range of issues were debated over the course of the meeting. Three of these resolutions were withdrawn after discussion or as a result of duplication with other resolutions; the remainder passed either as introduced or with light amendments, which speaks to the collegial and consensus approach we have been able to foster effectively in the Section. These resolutions examined a wide variety of issues, such as clarifying the provisions of the *Youth Criminal Justice Act*, dealing with the ability to order medical or psychological reports and some sentencing issues as well as procedural and substantive elements of the *Criminal Code* and some elements of the Criminal Records Act. In addition, we had a very good opportunity to have some consultations on some ongoing policy work being done through the Coordinating Committee of Senior Officials of Criminal Justice on bail reform and self-defence. These consultations were extremely useful as there were representatives from prosecution services, defence counsel, the judiciary, and policy-makers all in the same room at the same time, commenting on these procedures. That, Mr President, is simply a unique approach to consultation, and an extremely valuable forum in which all of the key participants in the criminal justice system can collaboratively examine and comment on new proposals. That was one of the highlights of the work of the Criminal Section this year.

We had a new feature, an open forum discussion in which defence counsel and other representatives from other non-governmental agencies were able to bring matters of concern to the meeting. Growing out of that discussion, there were very concrete proposals made and there will be steps taken to strengthen the Criminal Section and to address concerns expressed by all delegates about the need to have all the jurisdictions effectively represented in the Criminal Section, and to broaden the representation from the private bar and other appropriate groups. In addition there were a number of working group reports and five projects commissioned for the coming year. They will address the procedure in the Section and they will be responsible for preparing documentation to go to Deputy Ministers, describing the role of the Criminal Section and contrasting it with other law reform groups to stress the unique contributions of the Criminal Section. We have three working groups that will examine specific areas of the law with a view to

**2. Rapport de la Section pénale**

Le président de la Section pénale, Josh Hawkes, indique que cette semaine a été un réel succès et a permis à la Section de se pencher sur trois secteurs clés du *Code criminel* et de la législation connexe. Pendant la réunion, les participants ont débattu sur 27 résolutions dans le cadre d'une réunion annuelle couronnée de succès. Trois de ces résolutions ont été retirées à la suite des discussions ou du fait qu'elles en chevauchaient d'autres; les autres ont été acceptées telles quelles ou légèrement modifiées, ce qui reflète bien, selon M. Hawkes, l'approche collégiale et consensuelle que nous avons réussi à adopter au sein de la Section. Les résolutions portaient sur une grande variété de questions qui traitent notamment de la clarification des dispositions de la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, de la capacité d'exiger des rapports médicaux ou psychologiques, de certains problèmes en matière de détermination de la peine ainsi que de certains éléments du Code et de certains éléments de la Loi sur le casier judiciaire. Il ajoute que les séances ont permis la tenue de consultations sur le travail continu d'élaboration de politiques mené par le Comité de coordination des hauts fonctionnaires de la justice pénale sur la réforme du cautionnement et la légitime défense. Ces consultations ont été très utiles, car elles ont réuni des représentants des services de poursuite, des avocats de la défense, la magistrature et les décideurs dans une même salle, au même moment, pour discuter de ces procédures. Il souligne au président qu'il s'agit d'une approche de consultation unique et d'un forum d'une valeur inestimable permettant à tous les participants clés du système de justice pénale d'examiner et de commenter ensemble les nouvelles propositions. Il ajoute qu'il s'agit d'un des faits saillants du travail de la Section pénale cette année.

M. Hawkes indique qu'il y a eu une nouvelle activité cette année : un forum de discussion ouverte pendant lequel les avocats de la défense et d'autres représentants d'organismes non gouvernementaux ont pu soulever des préoccupations dans le cadre de la réunion. Cette discussion a mené à des propositions très concrètes et à des mesures pour renforcer la Section pénale et répondre aux préoccupations soulevées par les délégués à propos de la nécessité que toutes les juridictions y soient représentées efficacement et pour élargir la représentation des avocats du secteur privé et des autres groupes appropriés. Il ajoute qu'un certain nombre de rapports de groupes de travail et que cinq projets ont été commandés pour l'année à venir. Ces travaux traiteront des procédures de la Section et serviront de documentation à remettre au sous-ministre pour décrire le rôle de la Section pénale et le comparer à celui des autres groupes de réforme du droit pour souligner sa contribution unique. M. Hawkes mentionne que trois groupes de travail

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA/  
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA**

determining whether harmonization or reform in any of these areas is possible. The issue of extra-provincial search warrants, the issue of mandatory minimum penalties, and whether some form of exception can be created short of a constitutional remedy where a mandatory minimum penalty would otherwise lead to an injustice will be examined, and lastly, the issue of sanctions in relation to so-called KGB statements (*R. v. B. (K.G.)*, 1993 CanLII 116 (SCC), [1993] 1 S.C.R. 740), i.e. statements made by witnesses not in court but under oath and videotaped, where an issue arises if a witness departs from that statement and where perjury may not be the most appropriate or available remedy to deal with that situation.

The deliberations of the Section were very effective this year and it would not have been possible to carry them out with the able assistance of Joanne Dompierre, who served as secretary to the Section and who was indispensable. I am delighted that the Section will be chaired by my colleague from Justice Canada, Anouk Desaulniers. We have worked together on many different forums over the years and I look forward with great anticipation to being able to speak a little more freely in the sessions and to being a delegate again. I am also very pleased to announce that André Rady will be nominated for Chair in 2013 in Victoria, BC. I am delighted that he continues the great tradition of having a member of the defence bar regularly serve as Chair of the Section; there have been many eminent defence counsels who have served over the years in that role such as Alec Pringle and Marvin Bloos. Andy is a very welcome continuation of this trend and we look forward to his great assistance and service in that role.

Mr Breton thanked Mr Hawkes not only for his excellent report but also for the excellent work done throughout the week.

examineront des secteurs particuliers du droit afin de vérifier s'il est possible de les harmoniser ou de les réformer. La Section se penchera sur la question des mandats de perquisition extra-provinciaux, la question des peines minimales obligatoires et la possibilité de créer une forme d'exception, en l'absence d'une réparation prévue constitutionnelle lorsqu'une peine minimale obligatoire mènerait à une injustice et, finalement, la question des sanctions liées aux déclarations de type KGB (*R. c. B. (K.G.)*, 1993 CanLII 116 (SCC), [1993] 1 R.C.S. 740). Notamment, des déclarations de témoins qui n'ont pas été faites devant la cour, mais faites sous serment et enregistrées sur bande vidéo, lorsqu'un problème survient, si le témoin s'écarte de sa déclaration et que le parjure n'est peut-être pas la réparation la plus appropriée pour gérer cette situation.

Selon M. Hawkes, les débats de la Section ont été très efficaces cette année et ces derniers n'auraient pas pu avoir lieu sans l'aide de Joanne Dompierre qui a été indispensable dans le rôle de secrétaire. Il affirme être enchanté que sa collègue de Justice Canada, Anouk Desaulniers, prenne la relève comme présidente de la Section. Il ajoute avoir travaillé avec elle dans le cadre de nombreux forums au fil des ans et avoir hâte de pouvoir parler un peu plus ouvertement lors des séances en reprenant un rôle de délégué. Il annonce aussi avec grand plaisir la mise en candidature d'André Rady comme président pour la Conférence de 2013 à Victoria, en Colombie-Britannique, qui perpétue ainsi une grande tradition. En effet, il arrive régulièrement qu'un avocat de la défense soit président de la Section; ce rôle a été rempli par de nombreux avocats de la défense éminents au fil des ans, comme Alec Pringle et Marvin Bloos. M. Hawkes termine en affirmant qu'Andy est un excellent candidat pour poursuivre cette tradition et qu'il a hâte de pouvoir compter sur sa grande aide et ses services dans ce rôle.

M. Breton remercie M. Hawkes pour son excellent rapport ainsi que pour l'excellent travail qu'il a accompli pendant toute la semaine.

### **3. Reports from the Civil Section**

Civil Section Chair Abiodun Lewis reported that in the last few days there were productive discussions about law reform issues and topics. Delegates participated actively in the proceedings of the Civil Section and passed 20 resolutions on specific subjects. The result is that the Civil Section was able to adopt two Uniform Acts, and two other Uniform Acts in principle, subject to changes being made as a result of input from delegates. Delegates also provided guidance on a number of on-going projects to facilitate their timely completion. Proposals on some projects were received, and the Civil Section gave the go-ahead for working groups to be established for their implementation. To paraphrase the language of the titles of one of the

### **3. Rapport de la Section civile**

Le président de la Section civile, Abiodun Lewis, mentionne que les derniers jours ont donné lieu à des discussions productives sur des questions et des sujets liés à la réforme du droit. Les délégués ont participé activement aux séances de la Section civile et ont adopté 20 résolutions sur des sujets particuliers. La Section civile a donc adopté deux lois uniformes et proposé deux lois uniformes qui seront modifiées selon les commentaires des délégués. M. Lewis ajoute que ces derniers ont aussi donné des conseils sur bon nombre de projets en cours pour faciliter leur achèvement dans les temps. De plus, des propositions de projets ont été reçues et la Section civile a donné le feu vert à la création de groupes de travail pour leur

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA/  
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA**

---

presentation papers presented at the meeting. “The Renewal of Wills”, one can say that civil law reform has been renewed during the Winnipeg meeting through the exchange of ideas and meaningful discussion of issues. The State of the Union, “union” being a metaphor law reform, is on a solid footing and looks promising in the years ahead with respect to civil law. Needless to say, the success achieved at the Civil Section meeting has been a team effort in which I had a minor role to play. My appreciation to the delegates for their contributions to the work of the Section. I want to express my thanks to the Advisory Committee on Program Development and Management, chaired by Peter Lown, QC, for their ongoing support and contribution to the work of the Civil Section.

The Advisory Committee has been a vital resource for the work of the Civil Section, generating a steady stream of research projects, scoping issues, developing implementation strategy and helping to populate working groups to carry out these projects. The Advisory Committee in my opinion is indeed the lifeline of the Civil Section. Clark Dalton, QC, in his role as the Project Coordinator, has been the glue that holds together the work the Civil Section. Though he prefers to operate behind the scenes and under the radar, he has been instrumental in moving the work of the Section along, and ensuring that reports were produced in time for the conference. I want to thank him for his contributions and advice. My appreciation to Manon Dostie for finalizing the French version of the resolutions that we adopted at the Civil Section. I also want to thank the Executive Director, Marie Bordeleau, for her tireless efforts in ensuring that everything did work out well at the Civil Section component of the meeting. We also thank the American and Mexican delegates for their collaborative spirit in attending this year’s meeting in Winnipeg. I also want to join others in expressing the thanks of the Civil Section to our host jurisdiction, Manitoba, especially Lynn Romeo and Gail Mildren, as well as the Deputy Attorney General, Jeffrey Schnoor, for attending several Civil Section presentations. It’s been a pleasure working with delegates to the Civil Section, and I trust you will extend the same cooperation to Gail Mildren of Manitoba as the incoming Chair. I am also pleased to announce that Ian Rennie of the Northwest Territories will be the incoming Chair for the 2013 session of the Civil Section.

Michel Breton thanked Mr Lewis for the excellent report and the work that has been done all week.

mise en œuvre. M. Lewis paraphrase le titre d’un des documents présentés lors de la réunion, «Renouvellement de la Loi uniforme sur les testaments», et dit qu’il est possible d’affirmer que la réforme du droit civil a été renouvelée lors de la réunion de Winnipeg, grâce à l’échange d’idées et les discussions sérieuses sur certaines questions. Il ajoute que « l’état de l’Union » (l’Union étant la réforme du droit) est solide et que les années à venir semblent prometteuses pour le droit civil. Selon lui, il va sans dire que le succès de la réunion de la Section civile découle de l’effort d’équipe dans lequel il a seulement joué un petit rôle. Il souligne sa reconnaissance envers les délégués pour leur contribution aux travaux de la section. Il remercie le CCEGP, présidé par Peter Lown, c.r., pour son appui et sa participation continue au travail de la Section.

Le CCEGP a été une ressource essentielle pour le travail de la Section en produisant de façon continue, des projets de recherche, en déterminant la portée des questions, en élaborant une stratégie de mise en œuvre et en aidant à mettre sur pied les groupes de travail pour accomplir ces projets. Selon lui, le CCEGP est vital pour la Section. Il ajoute que Clark Dalton, c.r., en tant que coordonnateur de projets, a assuré la cohésion des travaux de la Section civile. Même si ce dernier aime travailler en coulisse et derrière les projecteurs, il a joué un rôle essentiel pour assurer l’avancement des travaux de la Section et la production de rapports à temps pour la Conférence. M. Lewis le remercie pour sa participation et ses conseils. Il remercie aussi Manon Dostie pour avoir achevé la version française des résolutions adoptées par la Section civile et la directrice administrative, Marie Bordeleau, pour les efforts qu’elle a déployés pour veiller à ce que la partie de la réunion sur la Section civile se déroule sans heurt. Il remercie de plus les délégués des États-Unis et du Mexique pour l’esprit de collaboration dont ils ont fait preuve en assistant à la réunion de cette année, à Winnipeg. Il ajoute qu’il se joint à ses collègues pour remercier, au nom de la Section civile, les hôtes du Manitoba, plus particulièrement Lynn Romeo et Gail Mildren, ainsi que le sous-procureur général, Jeffrey Schnoor, pour sa participation à plusieurs présentations de la Section. Il termine en disant qu’il a aimé travailler avec les délégués de la Section civile et qu’il ne doute pas que ces derniers coopéreront tout autant avec la nouvelle présidente, Gail Mildren, du Manitoba. Il annonce finalement avec enthousiasme qu’Ian Rennie, des Territoires du Nord-Ouest, sera le président pour la prochaine séance de la Section civile.

M. Breton remercie M. Lewis pour son excellent rapport ainsi que pour le travail qu’il a accompli pendant toute la semaine.

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA/  
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA**

**4. Report from the Nominating Committee**

Committee Chair Russell Getz reported that he consulted with several senior members of the ULCC and his Committee. On behalf of the Committee, Russell Getz presented the following motion:

THAT Darcy McGovern of Saskatchewan, currently Vice-President, be nominated for President of the ULCC, and THAT Nancy Irving of Ontario, a distinguished former Chair of the Criminal Section, be nominated for Vice-President of the ULCC. The motion was proposed by Lynn Romeo, seconded by Anouk Desaulniers, and carried unanimously.

**4. Report from the Nominating Committee**

Le président du Comité, Russell Getz, mentionne qu'il a discuté avec plusieurs membres de longue date de la CHLC et avec son comité. Au nom du Comité, il présente la motion suivante :

QUE Darcy McGovern, de la Saskatchewan, l'actuel vice-président, soit mis en candidature pour le poste de président de la CHLC, et QUE Nancy Irving, de l'Ontario, une illustre ancienne présidente de la section pénale, soit mise en candidature pour le poste de vice-présidente de la CHLC. La motion est proposée par Lynn Romeo, appuyée par Anouk Desaulniers et acceptée à l'unanimité.

**5. Outgoing President's Report**

Michel Breton noted that he made his remarks earlier this morning, not because he as anxious to pass the gavel on to his successor, but rather because he was anxious to thank everyone listed above. The high point in the out-going President's life is the incoming President's remarks, and Mr Breton expressed his pleasure at introducing Darcy McGovern as the new ULCC President.

**5. Rapport du président sortant**

Michel Breton mentionne que s'il a fait ses commentaires plus tôt ce matin, ce n'est pas parce qu'il avait hâte de passer le flambeau à son successeur, mais bien parce qu'il était impatient de remercier toutes les personnes mentionnées dans la liste ci-dessus. Selon lui, le point culminant du mandat d'un président sortant est le discours du nouveau président. Il exprime sa joie de pouvoir accueillir Darcy McGovern comme nouvelle présidente de la CHLC.

**6. Incoming President's Remarks**

It is a great honour and privilege to be able to have the opportunity to serve as ULCC President. Rest assured that I take on this role with a strong personal conviction of the immense value of the ULCC to Canadian law and to Canadian society. At this point in the conference there is always a sense of both completion and commencement as we finish the work of this annual meeting and bring it to a successful conclusion, and now start on the work of next year. I look forward to working with all the members of the Executive Committee from both Sections, as well as with Clark Dalton and Marie Bordeleau. As can be expected, the ULCC faces challenges at this time as well as new and exciting opportunities for furthering our core mandate of promoting uniformity between the Canadian jurisdictions.

**6. Commentaires du nouveau président**

C'est un honneur et un privilège de pouvoir agir à titre de président de la CHLC. Soyez certains que j'accepte ce rôle avec une profonde conviction de la valeur inestimable de la CHLC pour la société et le droit canadien. Cette étape de la Conférence nous insuffle toujours un sentiment d'achèvement tout autant que de nouveauté, alors que nous terminons le travail dans le cadre de la présente réunion annuelle et clôturons celle-ci avec succès avant de commencer le travail en vue de la réunion de l'année prochaine. J'ai hâte de travailler avec les membres du Comité exécutif des deux Sections, ainsi qu'avec Clark Dalton et Marie Bordeleau. Sans surprise, la CHLC doit actuellement relever certains défis, mais se voit aussi offrir de nouvelles occasions excitantes d'approfondir son principal mandat de promouvoir l'harmonisation entre les juridictions canadiennes.

As Michel Breton previously noted, the scope of our projects is broader than perhaps we would have considered several years ago. We are also working on continuing to develop our cooperation and collaboration with our international colleagues in the United States and Mexico. This year, I have had the privilege of attending the Criminal Section meetings. Their process is of course very different from ours in the Civil Section, but the purpose with which the representatives pursue their goals is very similar. I look forward to working more closely with the Criminal Section this year.

Comme Michel Breton l'a dit précédemment, la portée de nos projets est plus large que ce à quoi nous nous attendions il y a plusieurs années. Nous travaillons aussi au développement de la coopération et de la collaboration avec nos collègues des États-Unis et du Mexique. Cette année, j'ai eu le privilège d'assister aux réunions de la Section pénale. Leur processus est certainement très différent de celui de la Section civile, mais la motivation avec laquelle les représentants cherchent à atteindre leurs objectifs se ressemble beaucoup. Je suis impatient de travailler en plus étroite collaboration avec la Section pénale cette année.



**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA/  
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA**

---

As an incoming President, it is easy to feel overwhelmed by the challenge and the great sense of responsibility to the ULCC and to its members to continue to build on the achievements of the ULCC. Beyond just the ball games, my own experience in both the Saskatchewan Delegation and the ULCC as a whole, has always been as a member of a team; with Susan Amrud, Doug Moen, Dean Sinclair, Lane Wiegers and others on the Saskatchewan Delegation, with the Jurisdictional Representatives; with the Executive as Chair of the Civil Section and now as Vice President, with the Advisory Committee on Program Development and Management in the consideration of new projects, with the International Committee, with the Civil Section and with each and every one of the several working groups I have been privileged to participate in.

It is as a member of these and other teams that I intend to approach this challenge. I intend to work closely with the various Past Presidents around the room, including Russell Getz, who leaves the Executive today, and the new Vice-President, Nancy Irving. I am comforted in knowing that I will be able to call upon their wisdom. Team work has been the hallmark of my experience with the ULCC thus far and I intend it to be the cornerstone of my year as President. As one member of this already strong ULCC team, I can be more confident of continued progress and success.

I wanted to say a few words about Michel Breton. It has been a real delight to work with Michel as President this year. Michel is a real model for me to follow. Michel has always discharged his duties with enthusiasm, energy and graciousness, and I look forward to his wise counsel. Merci beaucoup Michel pour ton excellent travail.

Lastly, I would like to express my thanks to all those who have done so much to make this annual meeting such a success: the host jurisdiction, Marie Bordeleau, Clark Dalton, the Chairs of the Criminal and Civil Sections, the Jurisdictional Representatives and each of the delegates.

In closing, I invite any one of you who wishes throughout the year to speak to me on any matter or to provide any ideas on how we can move things forward, to do so. I look forward to our trip north together next year. With that I will call upon Lee Kirkpatrick for the report from the host jurisdiction for 2012.

Il est facile pour un nouveau président de se sentir dépassé par le défi et par la grande responsabilité qu'il a envers la CHLC et ses membres de continuer à bâtir sur les réalisations précédentes. Tout comme pour les joutes de balle molle, mon expérience au sein de la délégation de la Saskatchewan et de la CHLC en entier a toujours été en tant que membre d'une équipe; avec Susan Amrud, Doug Moen, Dean Sinclair, Lane Wiegers et les autres membres de la délégation, avec les représentants des administrations, avec le conseil, en tant que président de la Section civile, et maintenant, en tant que vice-président, avec le CCEGP pour l'examen de nouveaux projets, avec le Comité international, avec la Section civile et avec chacun des groupes de travail auxquels j'ai eu la chance de participer.

C'est donc en tant que membre de ces équipes et de bien d'autres encore que je compte aborder ce défi. J'ai l'intention de collaborer étroitement avec les différents anciens présidents qui se trouvent dans la salle, y compris Russel Getz, qui quitte le conseil aujourd'hui, et avec la nouvelle vice-présidente, Nancy Irving. Je trouve rassurant de savoir que je peux compter sur leur sagesse. Mon expérience au CHLC, jusqu'à maintenant, a été marquée par le travail d'équipe et j'ai bien l'intention que cela soit également la pierre angulaire de mon mandat de président. En tant que membre de l'équipe déjà forte de la CHLC, je suis plus confiant en son progrès et son succès.

Je voulais parler un peu de Michel Breton. J'ai beaucoup aimé travailler avec Michel, président cette année. Il est un vrai modèle pour moi. Il a toujours rempli ses fonctions avec enthousiasme, énergie et bienveillance, et j'ai hâte de pouvoir profiter de ses sages conseils. Merci beaucoup Michel pour ton excellent travail.

Pour terminer, j'aimerais remercier toutes les personnes qui ont travaillé si fort au succès de cette réunion annuelle : l'administration hôte, Marie Bordeleau, Clark Dalton, les présidents des Sections civile et pénale, les représentants de chaque juridiction et chaque délégué.

Finalement, au cours de la prochaine année, j'invite toute personne qui souhaite discuter avec moi à propos de quelque sujet que ce soit, ou pour transmettre ses idées sur la façon d'aller de l'avant, à le faire. J'ai hâte à notre voyage ensemble dans le Nord l'année prochaine. Sur ce, je laisse Lee Kirkpatrick vous présenter le rapport de l'administration hôte de 2012.

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA/  
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA**

**7. Host Jurisdiction's Report – Whitehorse, Yukon 2012**

Lee Kirkpatrick thanked the host committee, noting that the Hermetic Tour of the Legislature was a highlight of the week. Ms Kirkpatrick reported that Whitehorse is looking forward to hosting next year and noted that the cost will naturally be a concern, but Luc Labonté has already booked his flight and it was only \$150 more than the flight to Winnipeg. Air North has a corporate rate if we book with them. Hotel rates will be around \$139/night, but no one hotel is large enough to host the entire group, so a list of accommodations will be circulated. Ms Kirkpatrick shared her email address with the group for those who are planning to attend with spouses and/or children, as she has a lot of experience in tourism in the Yukon. More information will be available in the Fall Communiqué.

**7. Host Jurisdiction's Report – Whitehorse, Yukon 2012**

Lee Kirkpatrick remercie le comité hôte et souligne que le tour «Hermetic Code» du Palais législatif a été le fait saillant de la semaine. Elle ajoute que l'administration de Whitehorse est impatiente d'organiser la réunion l'année prochaine et indique que le coût sera évidemment une préoccupation. Cependant, elle affirme que Luc Labonté a déjà réservé son vol et qu'il lui a coûté seulement 150 \$ de plus que celui vers Winnipeg. Elle dit qu'Air North offre des tarifs d'affaires à ceux qui réservent des vols avec eux. La nuit à l'hôtel coûtera environ 139 \$, mais comme aucun hôtel n'est assez grand pour accueillir tout le groupe, une liste de lieux d'hébergement sera envoyée. Mme Kirkpatrick donne son adresse courriel au groupe pour que ceux qui planifient aller à la réunion avec leur conjoint ou conjointe et leurs enfants communiquent avec elle, puisqu'elle a beaucoup d'expérience en tourisme au Yukon. Des renseignements supplémentaires seront transmis dans le communiqué d'automne.

**8. Host Jurisdiction's Report – Victoria, British Columbia**

Russell Getz reported that the 2013 conference will be held in Victoria, BC and noted that the BC government is very excited to host the event. The hotel will likely be selected on the Harbour and details will be provided in the Fall Communiqué.

**8. Rapport de l'administration hôte –Victoria, Colombie-Britannique 2013**

Russell Getz mentionne que la Conférence de 2013 aura lieu à Victoria, en Colombie-Britannique, et ajoute que le gouvernement de la province est très heureux d'accueillir l'événement. Il affirme que l'hôtel se trouvera probablement dans le port et indique que le communiqué d'automne contiendra plus de détails à ce sujet.

**9. Other Business**

There being no further business, the meeting was adjourned at 12:25pm.

**9. Questions diverses**

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 12 h 25.